

Frédéric Duboux

Autor(en): **Goumaz, M.-L. / Duboux, Frédéric / Lambelet, François**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **25 (1997)**

Heft 99

PDF erstellt am: **27.05.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-243875>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

FREDERIC DUBOUX

L'è adan que quauque z'ami, et permi leu Metsî Favre de Vè-lo Motî, ïran à bu de pequelyounâ dâi mot patois, que n'ein lyè su lè papâi que noutron grant ami, Frèderî Dâoboû, clli que l'avâi einmantsî lo dicchounéro dâo patois vaudois, avâi sobrâ. L'arâi z'u sè 96 an lo 23 d'aoû 1997.



Vo dere tot cein que Frèderî Dâoboû a fé tandu sa vyà sarât prâo dëfecîlo. Mâ, po lo patois, lo vouârdâ et lo mantenî, l'a ètâ on tot sutî. L'a bin su âidyî et conseillî tî clliâo que sant amouérâo de noutron vîlhio leingâdzo. Tandu mé de 20 an l'a ètâ lo gratté-papâi de l'Amicâla dâi patoisan de Savegnî, Forî et einveron. L'a écrit avoué sa balla ècreroûra dâi mouî de verbau que tsacon accutâve sein budzî et que sant on vretâblio trèsoo por l'Amicâla. L'a ètâ grand tein meimbro de l'Associachon vaudoise dâi z'ami dâo patois et assebin meimbro dâo jury dâi concoû Kissling et roman. Ye s'è dègremelyî âo Coterd yô lè pe sutî ant einmouélounâ senanna aprî senanna tot cein que falyâi po fêre onne gramméra et on dicchounéro. F. Dâoboû a ètâ dèlégâ à la Fèdèrachon remanda et interrégionâla dâi patoisan. Pu, s'è adenâ à son dicchounéro avoué onna tropa d'ami. L'a bin sû prâo àcrit, por li, por tî, por l'Ami dâo Patois et Lo Courrier d'Oûron, po lè concoû. Quand l'a dû modâ dè tsî li po s'allâ reduire dein on ottô po là z'anchan, l'a coudhî interessî lè dzein que s'otiupâvant dè li âo leingâdzo dè noutrè riére-pére-grand. Quand l'a verî lè pelyon, dèvesâve lo patois !

Frèderî Dâoboû l'a ètâ on ami de sorta por tî, on hommo de pé, servesseint, dzeintî. Quand bin mîmo l'îre su l'âdzo et que bin quauque z'on permi sè proûtsò frant vîa dè noutron mondo, lâi avâi prâo mundo po lâi dere on derrâi adiù lo dedjâo 24 de djuiè 1997 à Montoie. Lo presideint Fanfouet Lambelet a contâ cein que Frèderî Dâoboû a àtâ po lo patois et po tî clliâo que l'ant cognu.

No sein tristo dè tè pèdre, ami Frèderî, mâ assebin recougnesseint de cein que t'î z'u grand tein noutron ami.

A tè revère, Frèderî ! Crâno Mainteneu dâo patois !

Atsîvo ! à noutron meimbro d'honneu !

Po lè patoisan vaudois : M.-L. Goumaz

Hommage funèbre adressé à M. Frédéric Duboux,
auteur du dictionnaire du patois vaudois; à Montoie,
le jeudi 24.7.1997, par le président de l'Amicale des patoisants de
Savigny, Forel et environs : F. Lambelet

A Monsu Frederî Dâoboû,

L'à avoué èmochon et dèlao que vîgno apportâ on derrâi adiû à
noûtron grand et suti patoisant, Frèderî Dâoboû.

L'Associachon vaudoise dâi z'ami dâo patois et l'Amicâla dâi patoisant
de Savegnî, Forî et einveron dussant dinse lâo separâ à regret et
vère s'ein allâ dein la pé lâo brâvo meinbro d'honneu qu'a tant âovrâ
dè tot son tieu po mantenî noûtron vîlyo leingâzo. Mé de 20 an l'a
étâ segrètero dè l'Amicâla. L'a eimbantsî noûtron dicchounéro, l'a
étâ meimbro dâo jury dâi concoû littérâiro. L'è dan avoué respè et
recougnesseince que tî lè patoisant vaudois lâi balyant lâo z'hmmâ-
dzo. Por tè, Frèderî, y'é retrouvâ on petit bet de poésî :

*Tî lè patoisant de n'oûtr'Amicâla
Arant bin volyu tè fîtâ adî,
T'apportâ dzoyâo avoué lâo chorâla
Dâoträi tsant patois po tè fére plliésî.

Mâ, ye su solet avoué m'a hommâdzo.
Tè lo bayo ora avoué tot mon tieu.
L'è por tè, doyen, on dzeintî messâdzo,
Dâi vu dè pé et on bin grand bounheu.

T'a z'u granta dzouye ein tè vîlye z'annâïe
A Savegnî, Forî dè trovâ tenâbllia.
Tant que t'a pu modâ t'î z'u pè lo Dzorat
Avoué tè z'ami dâo vîlyo dévesâ.

Ora, l'è finî, t'a z'u on grand âdzo,
Onna bouna vyà tot dâo long dâo voyâdzo.
No faut po cein bin remachâ lo Bon-Diô
Et tè dere avoué tî aoûtron derrâi adiû.*

François Lambelet

